

C. Analyzing Modal Particle Usage

Answer Key 1: Distinguishing Modal Particles from Their Homonyms

Example 1: Chat

Chip: aber ich denke, dass meine deutschkenntnisse nicht so gut ist

Tilo : **Doch (H)**, das sind sie. Ich habe deine Mail gelesen und werde sie heute Abend korrigieren. Für's Erste hast du ganz gut geschrieben.

Commentary: Tilo responds to Chip's negative statement ('my knowledge of German is not good') positively by using the answering particle **doch**, i.e. an MP homonym ('yes, it is good').

Chip: Was hast du ueber FKK geschrieben?

[...]

Stella: Zu welcher Frage meinst Du **denn (MP)**?

Commentary: Stella uses the MP **denn** for referring back to Chip's question while asking for clarification.

Stella: Es gab **ja (MP)** mehrere Fragen zum Thema FKK

Commentary: Stella uses the MP **ja** to remind Chip that there were many questions about this topic on the survey (both partners know that).

Stella: Oh, das ging heute aber schnell!

Chip: **Ja (H)**! Bis zum naechsten **Mal (H)** ! :-)

Commentary: Chip appropriately uses the MP homonyms: the answering particle **ja** (,yes') to express his agreement with Stella's statement and the noun **Mal** in a leave-taking formula ('till the next time').

Stella: Du kannst mir **ja (MP) mal (MP)** schreiben, was Du auBerhalb der Uni noch so machst

Commentary: Stella uses a modal particle combination **ja mal** to mitigate her request since she is suggesting that Chip should write more about his favorite activities.

Stella: Bis dann :-)

Chip: Bis dann!

Example 2: Emails

Es war auch interessant, dass die Deutschen ganz andere Dinge mit ihrer Uni verbinden, als die Amerikaner. Aber daruBer haben wir **ja (MP)** schon geredet.

Commentary: The MP **ja** emphasizes that both partners know that they have discussed this topic already.

Leider kommt das nicht sehr oft vor, da ich **ja (MP)** auch noch arbeiten muss, um die Miete für die Wohnung zu zahlen. Ein Auto habe ich auch und das kostet natürlich auch noch **mal (H)** einen Haufen Geld an Versicherung und Steuern.

Commentary: *The MP **ja** indicates that the writer considers it obvious that she has to work to pay her rent. The MP homonym **mal** is used here as a truncated form of the adverb **einmal** ('once') in the combination **noch mal** ('once again').*

Ich habe übers Wochenende meine Oma besucht. Sie lebt ungefähr zweieinhalb Stunden von Heidelberg entfernt im Schwarzwald (black forest). Sicher hast du schon **mal (H)** davon gehört.

Commentary: *The MP homonym **mal** is used here as a truncated form of the adverb **einmal** ('once').*

Bis jetzt ist [Uncle Tom's cabin] sehr gut (aber ziemlich lang). Das Buch hast du **doch (MP)** bestimmt auch gelesen?

Commentary: *The writer's use of the MP **doch** indicates that she considers it obvious that her partner has read the book before. This meaning is reinforced by the modal adverb **bestimmt** ('surely'). However, she has doubts about this and thus asks for confirmation.*

Manchmal würde ich auch gerne alleine wohnen, **denn (H)** wenn man alleine lebt, kann man Freunde einladen wann man will, nach Hause kommen wann man will- ohne dass sich die Eltern Sorgen machen.

Commentary: ***Denn** functions in this sentence as a conjunction; because (i.e. as an MP homonym).*

Wenn wir gerade beim Thema Bücher sind, was denkst du **denn (MP)** über "Ben liebt Anna"? Hat dir das Buch gefallen? Hast du das andere Buch "If you come softly" auch schon gelesen? [...] Ah, du schwimmst. Wie oft machst du das **denn (MP)**? MACHst du noch andere Sportarten? Wie bist du dazu gekommen?

Commentary: *Both occurrences of **denn** function as modal particles. **Denn** is used to mitigate a series of questions and to express interest in the partner's response.*

Ich werde mir das von Penny-Arcade **mal (MP)** anschauen, **mal (MP)** sehen ob es wirklich so schlimm ist!

Commentary: *Both occurrences of **mal** function as modal particles. **Mal** is used to express an intention with a low level of commitment since the writer promises to look up a website but her promise is not firm.*